

Université de Kragujevac	
Faculté des Lettres et des Arts	
SYLLABUS	
Programme d'études	Langue et littérature françaises
Cours	Compétences intégrées en langue française 5 (UAS)
Structure des cours	1+7
Année d'études	III ^{ième}
Semestre	V ^{ième}
Crédits ECTS et Statut du cours (obligatoire ou facultatif)	8, obligatoire
Professeur(s)	dr Milana Dodig, maître de conférences dr Biljana Tešanović, professeure associée Jasmina Miković, lectrice Biljana Lazović, lectrice
But d'apprentissage	Acquisition et développement des compétences réceptives et productives au niveau B1 / B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues. Acquisition de la compétence en traduction (par le biais de cours de thème et de version). Maîtrise des règles plus complexes de l'orthographe française. Acquisition de la grammaire française, niveau B1 / 2.
Contenu du cours	Initiation au système des temps verbaux en langue française. Initiation aux moyens d'expression de la temporalité et de l'aspectualité en langue française. En cours de traduction des textes littéraires et non littéraires du français et vers le français, les étudiants sont amenés à appliquer des connaissances et compétences acquises sur des textes plus complexes du point de vue syntaxique et lexical, avec un accent particulier sur la traduction des temps verbaux. Les étudiants deviennent plus autonomes dans l'utilisation de dictionnaires unilingues. Les aptitudes créatives des étudiants et le travail sur la dimension esthétique de la traduction sont fortement encouragés. En cours de dictée, des règles d'orthographe plus complexes sont apprises et la capacité de compréhension orale et écrite est développée en continuité. L'acquisition de la compétence écrite se déroule à travers la sensibilisation aux différentes formes de la production écrite en langue française, et notamment à travers l'approche des méthodes de rédaction d'une dissertation. La communication orale vise à ce niveau une expression fluide et la présentation d'un point de vue de l'étudiant sur les sujets d'actualité culturelle et de société.
Évaluation	Participation 20% Conversation 10% Test de dictée 5% Test de grammaire 5% Dissertation 5% Écriture créative 5% Examen final 50% (traduction <i>version</i> 20%, traduction <i>thème</i> 20%, examen oral 10%)

Littérature	1. Robert, Paul, <i>Le Nouveau Petit Robert</i>: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : nouvelle édition du Petit Robert de Paul Robert, Paris, Dictionnaires Le Robert 2004. 2. Riegel et al, <i>Grammaire méthodique du français</i>, Paris, Presses universitaires de France, 2009. 3. Dubois, Jean ; Lagane, René, <i>La nouvelle grammaire du français</i>, Paris, Larousse 2004. 4. Larousse, Lexis, <i>Dictionnaire de la Langue Française</i>, Paris, Librairie Larousse, 1999. 5. Le Grand Robert, <i>Dictionnaire de la Langue Française</i>, Paris, Robert, 1985. 6. Bescherelle, <i>Orthographe pour tous</i>, Paris, Hatier, 2004.
-------------	--